

Porównanie tłumaczeń I Królewska 17:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z tego potoku będziesz pił, a krukowi nakazałem, aby cię tam utrzymywały.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z tego potoku będziesz pił wodę, a krukowi nakazałem, by cię tam żywiły.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I będziesz pił z potoku, krukowi zaś rozkazałem, aby cię tam żywiły.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będziesz pił z potoku: a rozkazałem krukowi, aby cię tam żywił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i tam z potoka pić będziesz, a krukowi rozkazałem, aby cię tam żywił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wodę będziesz pił z potoku, krukowi zaś kazałem, żeby cię tam żywiły.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z potoku tego będziesz pił, a krukowi nakazałem, aby cię tam żywiły.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z tego potoku będziesz pił wodę, krukowi zaś rozkazałem, aby cię tam żywiły.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będziesz tam pił wodę z potoku, krukowi zaś rozkazałem, aby cię żywiły”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pragnienie będziesz gasił w strumyku, krukowi zaś poleciłem, aby cię tam żywiły.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І буде, що питимеш з потоку воду, і крукам заповідаю прогодувати тебе там.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Z tego potoku będziesz pił; zaś krukowi poleciłem, aby cię tam żywiły.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I będziesz pił z doliny potoku, krukowi zaś nakazę, by dostarczały ci tam żywności”.

¹⁾ Lub: żywiły, כִּלְכֵּל (kilkel).